

Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synami Judy byli: Er i Onan, i Szela. Ci trzech urodzili mu się z Bat-Szui,* Kananejki. Lecz Er, pierworodny Judy, był zły w oczach JAHWE, toteż go uśmiercił. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synami Judy byli Er, Onan i Szela. Tych trzech urodziła mu Bat-Szua, Kananejka. Er jednak, pierworodny Judy, postępował niegodziwie w ocenie JAHWE, na tyle, że JAHWE położył kres jego życiu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Judy: Er, Onan i Szela. Ci trzech urodzili mu się z córki Szui, Kananejki. Ale Er, pierworodny Judy, był zły w oczach JAHWE, dlatego go zabił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synowie Judy: Her, i Onan, i Sela. Ci trzech urodzili mu się z córki Sui Chananejkiej. Ale Her, pierworodny Judy, był złym przed oczyma Pańskimi; przetoż go zabił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Judowi: Her, Onan i Sela; ci trzech urodzili się i mu z córki Sue, Chananitki. A był Her, pierworodny Judy, zły przed JAHWE. I zabił go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Judy: Er, Onan i Szela. Ci trzech urodzili się mu z Bat-Szuy, Kananejki. Lecz Er, pierworodny Judy, okazał się złym w oczach Pana i spotkała go śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synami Judy byli: Er, Onan i Szela. Ci trzech urodzili mu się z córki Szui, Kananitki. Lecz Er, pierworodny Judy, był zły w oczach Pana, więc zabił go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synami Judy byli: Er, Onan i Szela – tych trzech urodziła mu Bat-Szua, Kananejka. Jednakże Er, pierworodny Judy, okazał się złym w oczach JAHWE, który go uśmiercił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto trzech synowie Judy: Er, Onan i Szela, których urodziła mu Bat-Szua, Kananejka. Er, pierworodny Judy, okazał się zły i dlatego Pan ukarał go śmiercią.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Judy byli: Er, Onan i Szela. Tych trzech urodziła mu córka Szuy, Kananejka. Er jednak, pierworodny Judy, okazał się winnym wobec Jahwe, który sprawił, że umarł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини Юди: Ір, Авнан, Силон, три. Народилися вони йому від дочки Саваса ханаанитянки. І був Ір, первородний Юди, поганий перед Господом, і Він його забив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synami Jehudy: Er, Onan i Szela. Ci trzech urodzili mu się z kanaanejskiej córki o imieniu Szua. Ale pierworodny Jehudy Er, był zły w oczach WIEKUISTEGO, więc go uśmiercił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synami Judy byli: Er i Onan, i Szela. Tych trzech urodziła mu córka Szuy, Kananejka. A Er, pierworodny Judy, okazał się zły w oczach JAHWE, toteż On go uśmiercił.

¹⁾ Bat-Szui, מִבְּתִּי שׁוּעַ, lub: córki Szui, zob. <x>10 38:2</x>, 12.